

«ШЫ» КОНЦЕПТЫР КЫШОКЪУЭ АЛИМ И УСЫГЪЭМ КЪЫЗЭРЫХЭЩЫР

Луи Радимэ Суфьян ипху, Бэрбэч Хь.М. и цэр зезыхьэ Къэбэрдей-Балъкэр къэрал университетым Филолгиемкэ и институтым и магистр, atlaskirovaradima@yandex.ru

Иджырей бзэщлэныгъэм и унэтлэныгъэ нэхъ зызыужьхэм ящыщц лингвокультурологир. Абы кыхэкккэ иужьрей лъэхъэнэм концептхэм гулгытэ хэха хуашц хабзэщ, бзэщлэныгъэлхэм къэхутэныгъэ щхьэхуэхэр трагьэпсыхь хуаш. Мы статьяр Кышокъуэ Алим и усыгъэм «шы» концептыр зэрыщызэфлэувам, къалэну щигъэзащлэхэм, зэрызыщиужьам теухуаш. Кышокъуэм и усыгъэри и прозэри шым и образым нэхьыбэ дьдэрэ узыщрихьэлэ художественнэ дунейщ. Абы кыхэщ «шы» концептыр зы къэхутэныгъэм и кфуэцккэ кыпхуэщлэмыкыуэн хуэдизу кууш, и гыунапкэхэр убзыхугъусейуэ зыубгъуаш. Ди статьям кыриубыдэу «шы» концептым и кушцлэр (ядро) зэрызэхэлъымрэ ар къэзухъуреихь пкыгъуэхэмрэ («периферийная зона») къэтхутащ, абы художественнэ контекстым щыхэтым деж щхьэхуэныгъэу щигъуэтхэм, зэрызыхуэжхэм дыккэлъыпльащ. Къэхутэныгъэм кырикфуахэр къэбэрдей-шэрджэсыбзэр зьджхэм, лингвокультурологием и унэтлэныгъэм тету къэхутэныгъэ езыгэкккэ щлэныгъэлхэм яхуэщхьэпэнуш.

Зэрыгуэзэн псалъэхэр: концепт, лингвокультурологие, шы, кушцлэ, мыхьэнэ, усыгъэ, художественнэ образ, нэщэнэ.

Зэмань кфуэхуккэ, бзэм зиужьыхуккэ, ар зэрадж лэмалхэмрэ щлэныгъэлхэм къагъэсэбэп бгъэдыхьэккэхэмрэ захьуэж зэпытщ. Ар, езы бзэм и зыужьыккэм и мызакъуэу, цыхур зыхэпсэуккэ лъэхъэнэмрэ жылагъуэ зэхэтыккэмрэ епхаш. Иужьрей илэс тлощлэм кыриубыдэу адыгэ бзэщлэныгъэм кыхьыхьа лэжыгъэхэм уриплэмэ, щлэныгъэлхэр нэхъ дзыыхьэх унэтлэныгъэхэр налуэ мэхуэ. Абыхэм ящыщц лингвокультурологир. Псалъэм папцлэ, «гу» [Бижева 1997; Бижева 2000; Бижева 2002; Цримова 2003], «насып» [Унарокова, Унарокова 2012], «псэ» [Токмакова 2016], «цыхубз» [Черкесова 2018] концептхэм къэхутэныгъэ щхьэхуэхэр тегъэпсыхьауэ урохьэлэ.

Адыгэм и гъащлэм увыплэ ин щиубыду, абы и дуней лъагъуккэр кыхьэхуэ, ауэ нобэр къыздэсым щлэныгъэлхэм я гулгытэ хунэмысауэ къанэхэм ящыщц «шы» концептыр. Дызэрыщыгъуазэщи, шыр адыгэллым и ныбжьэгъу пэжщ, цыхум пищлэу фыуэ елъагъу, пщлэшхуэ хуешц, адыгэм дежккэ шыфлыр уасэншэ фыгъуэщ. Апхуэдэу щыщыгккэ, адыгэбзэхэри (адыгеибзэмрэ къэбэрдей-шэрджэсыбзэмрэ) шымрэ шы зехуэнымрэ ехьэллэ лексикккэ кыулейщ.

Шым и образы адыгэ усакуэ, тхаккэхэм я тхыгъэхэм, гъэщлэгъуэным къыщымынэу, къалэн зэхуэмыдэхэри цагъэзащлэу кыхош. Языныкыуэхэм деж ар образ къудейкъым, атлэ лъэпкъ нэщэнэщ, лъэпкъ зэхэщыккэ-гупсысэр зыгъэнахуэ концептщ. Апхуэдэ шапхьэхэр Кышокъуэ Алим и творчествэм щыкуэдщ, ауэ дэ щхьэхуэу дыккызытеувылэнур усыгъэрщ, сыту жыплэмэ усыгъэм деж образы символым хуоккэу (е усакуэм хуешэ), лъэпкъ гупсысэр нэхьыбэу зыщлэшэ, нэгъуэщлэу жыплэмэ – концепту хуэвэ.

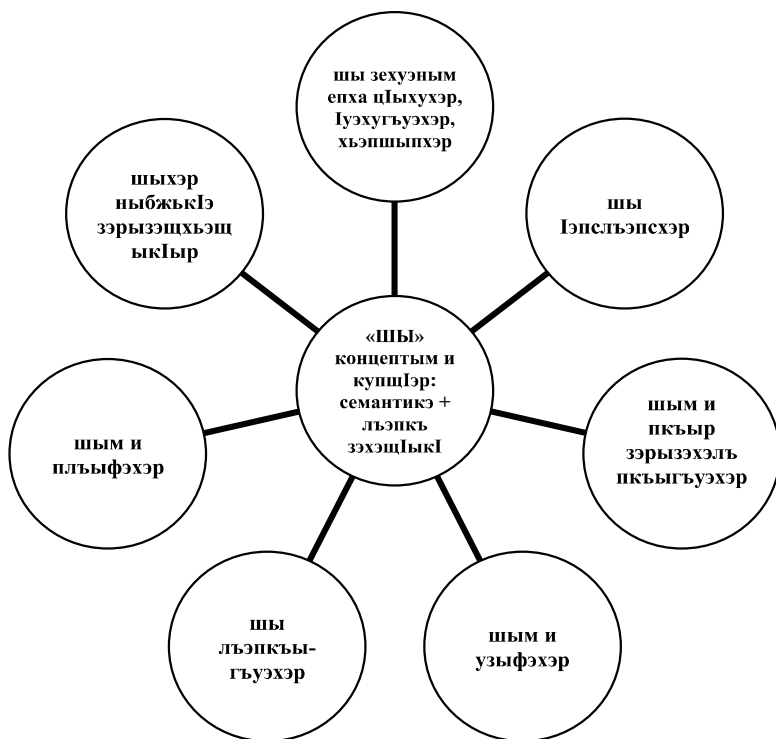
Щлэныгъэлэ зэхуэмыдэхэм (Карасик В.И. (1996, 2005), Степанов Ю.С. (1997; 2004), Лихачев Д.С. (2005), Красавский Н.А. (2001), Аскольдов-Алексеев С.А. (1997), Кубрякова Е.С. (1996), Залевская А.А. (2001), н.ку.) концептыр зищлысыр, а терминым и мыхьэнэр зэтемыхуэу ягъэнахуэ. Псоми я еплъыккэр зэхэплъхьэжмэ,

концептыр – лъэпкь гупсысэрэ субъект щхьэхуэм и дуней лъагьукIэрэ щызэщIэлъ пкыгьгуэ, образ, нэцэнэ (символ) гуэрщ. Псалъэм папщIэ, «шы» псалъэм и мыхьэнэр (семантикэр), а лексемэм кыгьгьлэагьуэр бзэ псоми щызэтохуэ, ауэ шым адыгэм и гьащIэм шиубыд увьпIэр, абы кIэлъызэррахьэ хабзэхэр, адыгьлIым адыгьшыр зэрилъыгэр адреи бзэ щэнхабзэхэм (лингвокультурэхэм) къащхьэщокI. НэгьуэщIу жыпIэмэ, концептым, псалъэм и мыхьэнэм нэмыщI, абы кыгьгьлэагьуэ объектыр, предметыр, шытыкIэр лъэпкь гупсысэжIэ хэхам кызырритIасэр хэпшащ – «ментальность» -кIэ зэджэр зэрыхэлтымщ и фIыщIэкIэ. Зы концептым лъэпкьым и бзэри, хабзэри, щэнхабзэри, лъэпкь зэхэщIыкIри кызыэщIеубыдэф. Концептхэр зэгьуIуауэ къапщтэмэ, «концептосфера» (терминыр Лихачев Д.С. кыыхилъхьаш) къагьэхуэ, абы шыгьуэми «лъэпкьыбзэм и концептосферэм зэрызиубгьунур абы и щэнхабзэм – литературэм, IуэрыIуатэм, щIэныгьэм, гьуазджэм – и зыужьыныгьэм куэдкIэ елгытащ» [Лихачев 2005: 153].

Зы концептым зызымыхьуэж мыхьэнэ щхьэхуэ иIэу, кызыэщIиубыдэ пкыгьгуэхэм я бжыгьэр пыухыкIауэ шыткьым, сыту жыпIэмэ лъэпкьым и гьащIэм, бзэм, щэнхабзэм зауужьыху, концептым и купщIэр (ядро) нэхь кызыэтенэми, ар къэзухьуреихь пкыгьгуэхэм («периферийная зона» жыхуаIэращ зи гугьу тщIыр) зэхуэкIыныгьэ ягьуэт, мэбагьуэ, заубгьу. Апхуэдэуи, концептым и мыхьэнэмрэ и ухуэкIэмрэ ар къышагьэсэбэп контекстми куэдкIэ елгытащ. ИщхьэкIи кызырхыдгьэщашаши, усыггэм деж ар художественнэ образым, символым хуокIуэ е художественнэ образыр, символыр езы концептым шыхуэокIуэ къохьур.

Концептыр зы лексемэ закьуэкIэ къэгьгьлэагьуа хьуми (псалъэм папщIэ, «шы») абы нэгьуэщI лексемэхэмкIэ къэгьгьлэагьуа концепт куэдым пыщIэныгьэ яхуиIэщ. Къапщтэмэ, «шы» концептыр щыбджкIэ къэппшытэн шыхьукIэ, ар зыпыщIа нэгьуэщI концептхэри («шу», «шу гьусэ», «шу гьуэгу», «шыгу», «шыбэ», «шэщ», «шыхьуэ», «шыбз», н.) Iуэхум кыхэлъгытапхьэщ, сыту жыпIэмэ езы концептыр шызыгьэлэр абы къегьэщIыла гурыIуэгьуэхэмрэ (понятие) концептхэмрэщ.

«Шы» концептым и ухуэкIэр графикэкIэ мыпхуэдэу къэбгьгьлэагьуэ хьунуш:



Мыбдежым кызырышыгыльэгъуаши, концептым и купщӀэр (ядро) абы и мыхьэнэ кыудейм кыгъэщӀырккыым, атӀэ ар лъэпкӀэ зэхэщӀыккӀи псыхьаш. Къэбэрдей-шэрджэсыбзэм «шы» концептым «лошадь, конь» мыхьэнэ зэриӀэм кыдэкӀуэу, лъэпкӀэ нэщэнэкӀэ гъэнщӀа пкыгыгуэ куэд пкырылыщ: шыр зыщыщ лъэпкыыр, кызыгыгъауа лӀакъуэр (*бэчкыаныш, трамэи, жэрацты, кундет*); и пльыфӀэкӀэ зыхуэдэр (*брул, джэмыдэ, кӀарэ*), хыгугъэ-бзыгыгӀэкӀэ, щӀэжьей кыщӀӀэхуээн и ГуэхукӀэ зэрыщытыр (*хакӀуэ, шыбз, алацэ*); шы зехуэным епха цӀыхухэр (*шу, шыхуэ, шыбзыхуэ*), Гуэхугъуэхэр (*дамыгъэтедзэ, шыхэгъэпиц, шыгъэджэгу*); шыхэр шаыгы псэуальэхэр (*шэц*), н.

Дэтхэнэ адыгъэми шыр ныбжьэгъуфӀым пещӀ, «шы» псалъэр зэрызэхихуэ, абы эпитет зэхуэмыдэ куэд кыпигыгуэуэфынууц: *жэр* (шы жэр), *фӀы* (шыфӀ), *дэгъуэ* (шы дэгъуэ), *бэлыхь* (шы бэлыхь), нэгъуэщӀхэри. А псори «шы» концептым хохьэ – и купщӀэм (ядро) пэмыгъунэгъу дыдэми, ар кызухуэрейхь пкыгыгуэхэщ.

Кыщокъуэ Алим и усыгъэм мызэ-мыгӀуэ «шы пхьашэм» и образыр кыхош. Абы шыгыуэми ар образ кыудейкыым, атӀэ концептц, сыту жыпӀэмэ «пхьашэм» псалъэм шым и лъэшагъыр зэригъэнахуэм кыдэкӀуэу, ар зей лъэпкыым и хьэл-щэн быдэри кыгъэлыагуэ. АдыгӀлым, бгырысым «пхьашэм» цӀэр тӀыкӀуэу кыогъуэгурыкӀуэ, и хахуагъэр, лыгъэр, жыру псыхьа хьэл-щэныр игъэналуэ. ЛыфӀым шыфӀ зэрыхуэщым и шыхьэту, Кыщокъуэм и усыгъэм деж «пхьашэм» псалъэр «шы»-м пыту кыокӀуэ, ауэ ар зэхьэлӀар шым и закъуэккыым, атӀэ шум и шыфӀыфӀэри егъэнахуэ. «Шы мыгъасэ», «шы щхьэмыгъазэ» жыӀэкӀэхэм къэбэрдей-шэрджэсыбзэм куэдрэ ущрихьэлӀэми, «шы пхьашэм»-р (*урис*. «конь ретивый») кызыгыгъэсэбпыр зырызыххэщ, Кыщокъуэ А. и тхыгъэхэм деж ар концепту – шым и хьэлри, и фӀагъхэри игъэлыагуэу, лъэпкӀэ нэщэни хэлыу – кыокӀуэ. Псалъэм папщӀэ, «Шыхулыагуэ» усэм дыккыщоджэ:

Щыгум дытетхэм дгъэщӀагуэу,
Хэт и лъэужыу ар хьуа?

Дахэ гъэгуфӀуэу *шы пхьашэр**

Уэгум шызежэу фӀэфӀа? [Кыщокъуэ 2004: 55]

«Шы» концептым и купщӀэр кызухуэрейхь гурылуэгъуэхэм («периферийная зона»-м итхэм) ящыщ «шу»-р. «Шу» псалъэм «шым тес цӀыху (лӀы, зауӀл...)» мыхьэнэ иӀэщ. Зэрыгурылуэгъуэщи, шы шымыӀэмэ, шу шыӀэнуккыым, абыкӀи «шы» концептым «шу»-р гуэхыпӀэ имыӀуэ епхащ. Кыщокъуэ Алим и усыгъэм «шы»-мрэ «шу»-мрэ усакӀуэм абыхэм кыахуихь «пхьашэм» эпитетымкӀи шызэпхащ. «Шу пхьашэм» псалъэ зэпхам усэ зыбжанэм ущрохьэлӀэ:

«Шыхулыагуэ» усэм:

Хэт и *шу пхьашэм* и лыагуэу,

Шы кӀэбдзкӀэ уэгур итхьуа? [Кыщокъуэ 2004: 55]

«ЗэныбжьэгъуитӀ» усэм:

Зауаэм зауӀлу

Шу пхьашэу хэттар,

Биишэ текуауэ,

ЛъэмыкӀыу джэлаи. [Кыщокъуэ 2004: 66]

Кыщокъуэ А. и усыгъэм шум, нэхь зыубгъуауэ кыапщтэмэ, адыгӀлым и хьэл-щэныр псалъэжькыым хуэкӀуэ жыӀэгъуэ-гушыгыгӀэкӀэ кышыгыгъэлыгъуащ. «Шу напэ» зыфӀища усэ кӀэщӀым: «*Шум и нэ итыр и напэц*» [Кыщокъуэ 2004: 196], – шыжӀэ усакӀуэм. А жыӀэгъуэри зи гъащӀэр уанэгум шызыхьу шыта адыгӀлым и хьэл-щэныр зыгъэнахуэщ, ищхьэкӀэ кыдгъэлыгъуэ «шу пхьашэм»

* Мыбдежми адӀкӀи кыхызыгыгъэщыр дэраш. – *Л.Р.*

семантикэкIэ пэблаггэу. Абыхэм мыхьэнэкIэ ябггурыбггэуэв хьунуш «нарт шу», «шу пэрыт пажэ», «шу пашэ» жыхуиIэхэри. Мыхэри «шы» концептыр кьэзыггэщI пкыггэуэхэу КЫщокъуэм и усыггэм кыхош. «Борэныр бгыщхьэм шыетащ» усэм деж дуней кьэхьукъащIэ нэхь гуащIэ дыдэхэм халыгтэ борэнымрэ нарт шум и хьэл-щэн пхьашэмрэ мыхьэнэкIэ щызэхьэлIащ:

Борэныр бгыщхьэм шыетащ,
Ар лъохьу пыIэпIэу фIэкIуэдам.

<...>

Зэм зуещэхури мэкIуэдыж,
Нарт шум зыпищIми кыкыуоуж [КЫщокъуэ 2004: 64]

«Нарт уэрэд» усэм шыщу ильабжьэкIэ кьэтхьыну шапхьэм деж, езы «шы» лексемэр текстым хэмыту, адыггэшим и кьарур, жаггэр, абы тес адыгэлIым и бэшэчаггыр, адыгэлIымрэ адыггэшимрэ зэрызэхуэфашэр кышыггэлъэггэуащ. Уеблэмэ усакIуэм шум и хахуаггыр апхуэдизкIэ кыхиггэщхьэхукIыным пылгэти, абы синоним зэхуэхуэ плыгфэцIэу тIу (*пэрыт, пажэ* жыхуиIэхэр) кыхуихьащ:

Лъэхуэу сэ Iэджем сагожыр –
Шу пэрыт пажэм псыр пожыр [КЫщокъуэ 2004: 95]

Мыбдежым хэт «лъэхуэу» псалгэри «шы» концептыр кьэзыггэщI пкыггэуэхэм, уеблэмэ абы и купщIэм (ядро) нэхь пэггунэггэу дыдэхэм ящыщ, сыту жыпIэмэ абы и мыхьэнэр шым кыщынэмыщIауэ, нэггэуэщI псэущхьэм, цIыхум е кьэхьуггэ гуэрым епхьэлIэ хьуркыым – «лъэхуэу» лексемэр зэпхар «шы» кьудейр араш. Ар, грамматическэ фашэ зэхуэмыдэхэм иту, КЫщокъуэм и тхыггэ куэдым кыщокIуэ. ИщхьэкIэ кыщыхьа шапхьэм деж «лъэхуэу»-р деепричастиеу кьакIуэмэ, ильабжьэкIэ кьэкIуэнухэм – шыглаголщ:

«ЩIэпхьэужахэр» усэм:

Кьарэр *бггэлъэхуэмэ*, уи шы соку
Жьы щIихумэ, налгэ хиудын? [КЫщокъуэ 2004: 81]

«СыкIуэнт нэхь псынщIэу» усэм:

СыкIуэнт нэхь псынщIэу схузэфIэкIым –
Мычэму си шыр *соггэлъэхуэ*. [КЫщокъуэ 2004: 101]

«Усэ гьусэ» усэм:

Сешами, усэр кьэмувыIэу
Зытес шы кьарэр *еггэлъэхуэ*. [КЫщокъуэ 2004: 180]

Шым и кIуэкIэр зыггэнахуэ нэггэуэщI зы псалгэи КЫщокъуэ А. и усыггэм кыхош – ар «кIуэр» жыхуиIэрщ. «Дамыггэ» усэм и иужьрей едзыггэуэм дыкыщоджэ:

Сэ си шыр *кIуэру* схузггэсакыым,
Гьуэггэ цIэнтхьуэрыггэуэ схутемыкI. [КЫщокъуэ 2004: 205]

1999 ггэм кьыдэкIа «Адыггэбзэ псалгальгэм» «кIуэр» псалгэм и мыхьэнэр мыпхуэдэу шыггэнэхуащ: «**КIУЭР** мелкий бег, рысь / Шы жэкIэ. ■ ЖримыIэу шум зы псалгэ и шы кIуэрыр мес кьеггальгэ*. КI.А. ♦ **КIуэру кIуэн** ийти быстро, спешить» [Адыггэбзэ псалгальгэ 1999: 350]. Псалгальгэр иджыри зэ шыхьэт зэрытехуэщи, «кIуэр» псалгэр шым ехьэлIащ, абы кыхьэкIкIэ «шы» концептыр кьэзыггэщI пкыггэуэ нэхьыщхьэхэм ящыщу кьэлгытапхьэщ.

* Мы шапхьэри КЫщокъуэ Алим и усыггэм шыщ.

«Шы» концептыр кээзыгээщү КЫщоккуэ А. и усыггэм нэхыбэрэ узыщрихьэлГэхэм ящыщц «льэрыгг», «льэрыгыпс» псалъэхэри. Мис, усэ зэхуэмыдэхэм кыхэтхауэ, шапхээ зыбжанэ:

«Усэ кьарукГэ бийр бггээсу...» усэм:

Уэ ущышгэскГэ шыр ятэм,

Льяпэр льэрыггымы хуэсшэнт. [КЫщоккуэ 2004: 61]

«Шым и макь» усэм:

Жэманшэрыккхэм фышгэсмэ,

Фи льэрыгыпсыр тГыгыныщ. [КЫщоккуэ 2004: 71]

«Лермонтов» усэм:

Уэри шу пашэу ухэтхауэ

Жгыгырууэ кьэГур ди льэрыгыщ. [КЫщоккуэ 2004: 159]

«Бгыщхьэ» усэм:

Сэ зызоггээщГыр уанэ кьуапэм,

Льэрыгыр льяпэм пызггэхуауэ. [КЫщоккуэ 2004: 102]

«Льэрыгг», «льэрыгыпс» псалъэхэри, «льэхху»-м хуэдэу, «шы» концептым и купщГэм нэхь пэггунэггуххэм, езы концептыр кээзыггээщГэхэм ящыщц.

«Шы» концептым хыхьэ пкыгыгуэхэм ящыщц шы льэпкыгыгуэхэм я фГээщыггэхэр. КЫщоккуэ Алим и усыггэм нэхыбэрэ пщГэггуалэр, шаггдийр, альпыр кыхощ. Иужьрейр художественнэ текстым, псом хуэмыдэу усыггэм хозаггэ, сыту жышГэмэ мыр адыгэ ГуэрыГуатгэмрэ мифологиетмрэ щызэфГэува образц: «АЛЫП миф. сказочный конь, необычайной силы скакун / Шы жэр, кьаруушхуэ, жаггэшхуэ зиГэ шы (нарт хыбархэм ущрохьэлГэ). ■ *Уей, альну лым и кьуэпс, зи псэр Амыщ схуиххумэн, си кьуэ заккуэ кьэнари Сосрыккуэ кьеггэл. Нарт»* [Адыггэбзэ псалъалгэ 1999: 24].

«Усэ кьарукГэ бийр бггээсу...» усэм:

Уи гузэвапГэр сэ сщГатэм,

Алып кьарэ жэрыр нэсшэнт. [КЫщоккуэ 2004: 61]

«ЖыГэт. мыпхуэдэу щхьэ сызэшрэ?..» усэм:

Зы увыГэпГэм емысами,

КьуэкГийм си альпыр щалъэхьа. [КЫщоккуэ 2004: 77]

«Нарт уэрэд» усэм:

Си шыр альп льэпккыци жэрыщщц. [КЫщоккуэ 2004: 95]

Мы шапхгэхэри кыкГэлгыкГуэнухэри зэрыщыхьэтци, «шы» концептыр кээзыггээщГ нэщэнэхэм (признак) ящыщц КЫщоккуэм и усэхэм нэхыбэ дыдэрэ узыщрихьэлГэхэм ящыщц шым и жаггэр кээзыгггэлыаггуэ «жэр» плыффэщГэр:

«СыкГуэнт нэхь псынщГэу» усэм:

Сэ куэдэрэ, куэдэрэ сигу кьолгадэ

Шы жэр сытесу кьэскГухьын...

<...>

Си гьащГэ ябгэр щызухыным,

Шы жэр сытесу среух. [КЫщоккуэ 2004: 101]

«Бгыщхьэ» усэм:

Пэ кьуаншэ бггэжххэм я тГысыпГэм

Шы кьарэ жэрым сыдыхуэ... [КЫщоккуэ 2004: 102]

«Таурыхь» усэм:

Хуумыггэггуныр тхэрыГуэу.

ЩГалэр шы жэрым мэшэсыр... [КЫщоккуэ 2004: 110]

«Жэр» псалъэри нэхыбэрэ кызыраггэсэбэпыр шым ехьэллауэщ: «**ЖЭР** быстроногий / *Хуабжэу жэ, фыгуэ жэ. Шым и жэрыр цыгэмкэмэ, уемыуэ.* ■ *Жэр нэхэрэ лумахуэ. Псжь.*» [Адыггэбзэ псалъалгэ 1999: 172]; «**жэр** прил. 1. быстроногий; 2. в знач. суц. хороший бегун» [Апажэ, Кгуэкгуэ 2008: 112]. КЫшчокъуэм и усыггэм «псынщлэ» псалъэри шым ехьэллауэ, «жэр»-м синоним хуэхуу ущрохьэллэ:

«Шыхульагъуэ» усэм:

Сэ а шы псынщлэр згъуэтатэм,

Лус зыхуей псомкни зггэнщынт... [КЫшчокъуэ 2004: 55]

КЫшчокъуэ Алим и усыггэм щызэфлэува «шы» концептым зы гьунэ е нэз гуэр кыхуэбгъуэтыныр лэмал зимылэщ, сыту жыплэмэ абы и купщлэр кызыггэщлэ семантикэмрэ лэпкэ зэхэщыкылымрэ кьепщлэкла пкыггъуэхэр бжыггэншэщ. А пкыггъуэхэр шым, хэхауэ кыбггэльагъуэмэ, адыггэшым ехьэлла псалъэхэм кыаггэщлэ гуп-гупурэ зэхэтщ (еплэ ищхьэклэ кыэтхьа графикэм).

Псори кытхуэщлэмыкыуами, КЫшчокъуэм и усыггэм щызэфлэува «шы» концептыр кызыггэщлэры мыпхуэдэ пкыггъуэхэмрэ (элемент) нэщэнэхэмрэщ (признак):

– шылэпкыггъуэхэр (алгы, шаггдий, щлэгуалэ: «*Дахэр, мес, яхьри салголэ – / Лыкылэ пцлэгуалэр изолэ*» [КЫшчокъуэ 2004: 95]);

– шым и плыфэхэр (кьарэ, шыгуэ, щхьуантлэ (художественнэ образщ: «*Лсыр шы цхьуантлэм тесу мажэ...*» [КЫшчокъуэ 2004: 189]), шыгуэ: «*Кьопсыхыр шыгуэ зытесми Шабзалгэм шабзэ кырехыр*» [КЫшчокъуэ 1948: 426]);

– шым и ныбжыр (нэбггэф*: «*Нэбггэф сышэсти сэ фызышиэ / «Шууей» жезггылэу сахэладэрт*» [КЫшчокъуэ 2004: 191]),

– шы лэпкыггэщлэ (лэрыгы, лэрыгыпс, уанэ, уанэ кыуапэ, уанэгу, шыбггэрыщлэ (еплэ. шыбггэрыдзэ. «*И шыбггэрыщлэр налкыуту, / Уанэр зыкыутэр налмэсу...*» [КЫшчокъуэ 1948: 416]), шхуэмылаклэ: «*Узот дыггэпсыр шхуэмылаклэу / Сэ укыспэплэгу ущымыт*» [КЫшчокъуэ 2004: 180], н.);

– шым и лэпкыггэщлэры зэрызэхэт лыхьэхэр (клэбдз, соку, шыщхьэ),

– шым ехьэлла е клэлызэрахьэ хабзэхэр (дамыггэтэдзэ: «*Шыбз гуартэ мылькыуу зугъуеями / Шы кьэс дамыггэр телгу пльаггурт*» [КЫшчокъуэ 2004: 205], шыггажэ: «*Шыггажэ ящлэры шы кьатэжмэ, / Ехьуапсэ флэкли цыху мыфыггъуэт*» [КЫшчокъуэ 2004: 205], пылэзэфлэхь: «*Сэ куэдэрэ, куэдэрэ сигу кьольадэ / Шы жэр сытесу кьэскыхьын, / Ди хэку губггъуэишхуэм сынильадэу / Зэдэжэм пылэр яфлэсхьын*» [КЫшчокъуэ 2004: 101]);

– шы зезыхуэ, зезыггаклэу, шым епха цыхухэр (шыбзыхьуэ: «*Гуфлэгуэу шыбзыхьуэм тлу илэщ: / Шы жэрхэм ар хэплгэм, игу мэфлыр*» [КЫшчокъуэ 2004: 92], шу, шу гьусэ);

– шы гуп кызырэклэ псалъэхэр (шы (шыбз) гуартэ: «*Жьаглаггъуэм шыбз гуартэр еггэхьур...*» [КЫшчокъуэ 2004: 92], «*Шыбз гуартэ блахумэ, уежажэу, / Кыльэтырт уи гур плейтеуэ*» [КЫшчокъуэ 2004: 96], шыбз: «*Умейми, шыбэм уахэдэрт, Кьунаным цлахуцлэу зебдзэуэ*» [КЫшчокъуэ 2004: 96]);

– щлэжыей кыщлэхьуэн и лэухуэклэ зэрыщытыр (хаклэуэ: «*– Анхуэдэу ухахуэм, сипху дахэм / И пащхьэм уи хаклэуэр цыггальгэ...*» [КЫшчокъуэ 2004: 92], шыбз, алащэ: «*И шыд гьунэггум пхэ кыыщыхьклэ / Алащэм и гумм иримыхь*» [КЫшчокъуэ 2004: 202]); н.ку.

Ди кьэхутэныггэм кьрикыуахэр кызыщлэпкыуэжмэ, кыхэггэщыпхьэщ «шы» концептыр КЫшчокъуэ Алим и усыггэм имызакъуэу, и творчествэ псоми зэрыщытепщэр, езы усаклэуэми адыггэ литературэм и «шу пашэ» цлэр хуэфашэ дьдэу зэрытеуыклар. Шыфлымрэ усэмрэ зэпзылыгыта («*Уэрэд зыусым игу мыпылэ, / И усэр шыфлым пильытауэ*» [КЫшчокъуэ 2004: 205]) усаклэуэм и дэтхэнэ лэдаккэщлэклэми «шы» концептыр кызыггэщлэ пкыггъуэхэмрэ нэщэнэхэмрэ

* Илэсиглэ ныбжыым ит шыщлэ.

пкърыгъэшпсыхъащ. Сыт хуэдэ концептым и ухуэкЪами щынэхъыщхъэраши, КЪыщокъуэм и усыгъэм щызэфигъэува «шы» концептыр лъэпкъ гупсысэм щдэгъэкъащ, лъэпкъ зэхэщдыккъэ псыхъащ.

Ди къэхутэныгъэм кърыкъуахэр КЪыщокъуэ А. литературэм и мызакъуэу, бзэм и зыужыныгъэми хэлъхъэныгъэ ин зэрыхуищам и зы щыхъэту мэув.

Тегъэщдпдэ хъуа литературэрэ

1. Адыгэбзэ псалъалъэ: псалъэ 31000 нэблагъэ итщ. М.: Дигора, 1999. 852 н.
2. *Апажэ М.Л., Клуэкъуэ Ж.Н.* Адыгэ-урыс псалъалъэ: Псалъэ 27000-м нэблагъэ итщ / Филологие щдэныгъэхэмккъэ доктор Бищдо Б.Ч. и редакцэккъэ. Налшык: Эльбрус 2008. 704 н.
3. *Аскольдов С.А.* Концепт и слово // *Аскольдов С.А.* Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. М., 1997. С. 267–279.
4. *Бижсэва З.Х.* Адыгская языковая картина мира. Нальчик, 2000. 128 с.
5. *Бижсэва З.Х.* Адыгские культурные концепты (фрагменты языковой картины мира) // Мир культуры адыгов (проблемы эволюции и целостности) / сост. и научный ред. Р.А. Ханаху. Майкоп, 2002. С. 211–223.
6. *Бижсэва З.Х.* Культурные концепты в кабардинском языке. Нальчик: КБГУ, 1997. 140 с.
7. *Залевская А.А.* Психолингвистический подход к проблеме концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж, 2001. С. 36–44.
8. *Карасик В.И.* Антология концептов / под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. Т. 1. Волгоград: Парадигма, 2005. 352 с.
9. *Карасик В.И.* Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград-Архангельск: Перемена, 1996. С. 3–16.
10. *Красавский Н.А.* Эмоциональные концепты в немецких и русских лингвокультурах. Научный редактор: доктор филологических наук, профессор В.И. Карасик. Волгоград: Перемена, 2001. 495 с.
11. Краткий словарь когнитивных терминов (КСКТ) / Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. М.: Филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. 245 с.
12. *Къыщокъуэ А.П.* Тхыгъэхэр томихым щызэхуэхъэсауэ: I том. Усэхэмрэ поэмэхэмрэ. Налшык: Эльбрус, 2004. 512 н.
13. *Къыщокъуэ А.П.* Щдэлэгъуэ щдыналъэ. Налшык: Къэбэрдей къэрал тхылъ тедзапдэ, 1948.
14. *Лихачев Д.С.* Концептосфера русского языка // Лихачев Д.С. Очерки по философии художественного творчества. СПб.: Питер, 2005. С. 147–165.
15. *Степанов Ю.С.* Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. 824 с.
16. *Степанов Ю.С.* Константы: Словарь русской культуры: 3-е изд. М.: Академический проект, 2004. С. 42–67.
17. *Токмакова М.Х.* Концепт «псэ» в эмотивной лексике кабардино-черкесского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 4. Ч. 2. С. 165–167.
18. *Унарокова Р.Б., Унарокова Г.Ш.* Концепт «насып/счастье» в адыгейском языке // Вестник Адыгейского государственного университета. 2012. № 2. С. 244–247.
19. *Цримова З.Р.* Концепт «сердце» в языковой картине мира: на материале кабардинского, русского и английского языков. Дисс. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2003. 145 с.
20. *Черкесова З.В.* Семантическое пространство концепта «женщина» в различных лингвокультурах. Нальчик: Редакционно-издательский отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2018. 160 с.

ОТРАЖЕНИЕ КОНЦЕПТА «ШЫ/КОНЬ (ЛОШАДЬ)» В ПОЭЗИИ АЛИМА КЕШОКОВА

Глупова Радима Суфьяновна, магистрант Института филологии Кабардино-Балкарского государственного университета им. Х.М. Бербекова, atlaskirovaradima@yandex.ru

В настоящее время одним из наиболее интенсивно эволюционирующих перспективных направлений лингвистики является лингвокультурология. За последние несколько десятков лет ученые уделяют много внимания изучению концепта, который представляется главной ментальной единицей, формирующей и отражающей языковую картину мира того или иного этноса. На настоящий момент сформирована адыгская лингвоконцептология, включающая концепты, транслирующие менталитет, культурные и языковые ценности народа. Среди них концепт «шы», получивший широкое развитие в творчестве Алима Кешокова. Материалом для исследования послужили поэтические произведения, в которых концепт «шы» одновременно выступает в качестве художественного образа и национального символа. Главное внимание автора уделено изучению структуры концепта «шы», в частности, выявлению элементов, образующих его ядро и периферийную зону. Результаты исследования могут быть полезны лингвистам, изучающим кабардино-черкесский язык (и другие национальные языки) с позиций лингвокультурологии.

Ключевые слова: концепт, лингвокультурология, конь, ядро, семантика, поэзия, художественный образ, символ.

REFLECTION OF THE CONCEPT «HORSE» IN THE ALIM KESHOKOV'S POETRY

Plupova Radima Sufyanovna, Graduate Student of the Institute of Philology of Kabardino-Balkarian State University named after H.M. Berbekov, atlaskirovaradima@yandex.ru

Currently, one of the most intensively evolving promising areas of linguistics is linguoculturology. Over the past few decades, scientists have paid much attention to the study of the concept, which seems to be the main mental unit that forms and reflects the linguistic picture of the world of one or another ethnic group. At the moment, Adyghe linguoconceptology has been formed, including concepts that translate the mentality, cultural and linguistic values of the people. Among them is the concept of «shy», which was widely developed in the work of Alim Keshokov. The material for the study was poetry, in which the concept of «shy» simultaneously acts as an artistic image and national symbol. The main attention of the author is paid to the study of the structure of the «shy» concept, in particular, to the identification of the elements that form its core and peripheral zone. The results of the study may be useful to linguists studying the Kabardino-Circassian language (and other national languages) from the standpoint of linguocultural studies.

Keywords: concept, linguoculturology, horse, core, semantics, poetry, artistic image, symbol.

DOI: 10.31007/2306-5826-2020-2-45-116-123